在G20 杭州工商峰会上的演讲

中国国家主席习近平

(2016年9月3日)

女士们，先生们，朋友们：

下午好!很高兴同大家在杭州相聚。明天，二十国集团领导人峰会 就要拉开帷幕。国际社会期待着这次峰会，工商、智库、劳动、妇女、 青年等社会各界也期待着这次峰会。大家目标高度一致，那就是推动杭州峰会取得丰硕成果。

杭州是中国的一个历史文化重镇和商贸中心。千百年来，从白居易 到苏东坡，从西湖到大运河，杭州的悠久历史和文化传说引人入胜。杭 州是创新活力之城，电子商务蓬勃发展，在杭州点击鼠标，联通的是整 个世界。杭州也是生态文明之都，山明水秀，晴好雨奇，浸透着江南韵味，凝结着世代匠心。

我曾在浙江工作了6个年头，熟悉这里的山水草木、风土人情，参与 和见证了这里的发展。在中国，像杭州这样的城市有很多，在过去几十 年经历了大发展、大变化，许许多多普通家庭用勤劳的双手改变了自己的生活。这一点一滴的变化，集合起来就是磅礴的力量，推动着中国发

展进步，折射出中国改革开放的伟大进程。

——这是探索前行的进程。 一个13亿多人口的大国实现现代化，在 人类历史上没有先例可循。中国的发展注定要走一条属于自己的道路。 我们“摸着石头过河”,不断深化改革开放，不断探索前进，开创和发展了中国特色社会主义。

——这是真抓实干的进程。我们紧紧抓住经济建设这个中心不放 松，与时俱进，开拓创新，靠着拼劲、闯劲、干劲，靠着钉钉子精神， 把中国建成世界第二大经济体、最大货物贸易国、第三大对外直接投资国，人均国内生产总值接近8000美元。

——这是共同富裕的进程。发展为了人民、发展依靠人民、发展成 果由人民共享，这是中国推进改革开放和社会主义现代化建设的根本目 的。改革开放以来，中国有7亿多人口摆脱贫困，13亿多人民的生活质量和水平大幅度提升，用几十年时间完成了其他国家几百年走过的发展历程。

——这是中国走向世界、世界走向中国的进程。我们奉行独立自主 的和平外交政策，坚持对外开放的基本国策，敞开大门搞建设，从大规 模引进来到大踏步走出去，积极推动建设更加公正合理的国际秩序，中国同外部世界的互动持续加深，中国的朋友遍布世界。

女士们、先生们、朋友们!

改革开放38年过去，弹指一挥间。今天，随着中国经济体量的增大 以及同世界的合作不断加深，中国经济走向受到外界关注。很多人都关 心，中国经济能否实现持续稳定增长?中国能否把改革开放推进下去?

中国能否避免陷入“中等收入陷阱”?

行胜于言。中国用实际行动对这些问题作出了回答。今年年初，中 国出台了国民经济和社会发展第十三个五年规划纲要，围绕全面建成小 康社会奋斗目标，针对发展不平衡、不协调、不可持续等突出问题，强调要牢固树立和坚决贯彻创新、协调、绿色、开放、共享的发展理念。

今天的中国，已经站在新的历史起点上。这个新起点，就是中国全 面深化改革、增加经济社会发展新动力的新起点，就是中国适应经济发 展新常态、转变经济发展方式的新起点，就是中国同世界深度互动、向 世界深度开放的新起点。我们有信心、有能力保持经济中高速增长，继续在实现自身发展的同时为世界带来更多发展机遇。

——在新的起点上，我们将坚定不移全面深化改革，开拓更好发展 前景。中国经济发展进入新常态，这是中国经济向形态更高级、分工更 优化、结构更合理阶段演进的必经过程。要在新常态下保持经济中高速增 长，必须依靠改革。因循守旧没有出路，畏缩不前坐失良机。中国改革的方向已经明确、不会动摇；中国改革的步伐将坚定向前、不会放慢。

中国改革已经进入攻坚期和深水区，我们将以壮士断腕的勇气、凤 凰涅槃的决心，敢于向积存多年的顽瘴痼疾开刀，敢于触及深层次利益 关系和矛盾，把改革进行到底。我们将继续推进供给侧结构性改革，解 决好当前经济发展中的主要矛盾，通过优化要素配置和调整产业结构提 高供给体系质量和效率，激发市场活力，促进协调发展。我们将继续创 新体制机制、突破利益固化藩篱，全面推进依法治国，更好发挥市场在资源配置中的决定性作用，更好发挥政府作用。

——在新的起点上，我们将坚定不移实施创新驱动发展战略，释 放更强增长动力。抓住科技创新就抓住了发展的牛鼻子。我们清醒认识 到，中国经济发展不少领城大而不强、大而不优，长期以来主要依靠资 源、资本、劳动力等要素投入支撑经济增长和规模扩张的方式已不可持 续，中国发展正面临着动力转换、方式转变、结构调整的繁重任务。建设创新型国家和世界科技强国，是中国发展的迫切要求和必由之路。

我们正在实施创新驱动发展战略，发挥创新第一动力的作用，努 力实现从量的增长向质的提升转变。我们将推广发展理念、体制机制、商业模式等全方位、多层次、宽领域的大创新，在推动发展的内生动力和活力上来一个根本性转变。我们将力争在重大项目、重点方向率先突 破，积极牵头实施国际大科学计划和大科学工程。我们将深入研究和解 决经济和产业发展急需的科技问题，围绕促进转方式调结构、建设现代 产业体系、培育战略性新兴产业、发展现代服务业等方面需求推动科技 成果转移转化，推动产业和产品向价值链中高端跃升，塑造更多依靠创

新驱动、更多发挥先发优势的引领性发展。

在新的起点上，我们将坚定不移推动绿色发展，谋求更佳质 量效益。我多次说过，绿水青山就是金山银山，保护环境就是保护生产 力，改善环境就是发展生产力。这个朴素的道理正得到越来越多人们的认同。

我们将毫不动摇实施可持续发展战略，坚持绿色低碳循环发展，坚 持节约资源和保护环境的基本国策。我们推动绿色发展，也是为了主动 应对气候变化和产能过剩问题。今后5年，中国单位国内生产总值用水 量、能耗、二氧化碳排放量将分别下降23%、15%、18%。我们要建设天 蓝、地绿、水清的美丽中国，让老百姓在宜居的环境中享受生活，切实感受到经济发展带来的生态效益。

从2016年开始，我们正大力推进供给侧结构性改革，主动调节供求 关系，要用5年时间再压减粗钢产能1亿至1.5亿吨，用3至5年时间再退出 煤炭产能5亿吨左右、减量重组5亿吨左右。这是我们从自身长远发展出 发，从去产能、调结构、稳增长出发，自主采取的行动。中国在去产能方面，力度最大，举措最实，说到就会做到。

——在新的起点上，我们将坚定不移推进公平共享，增进更多民众 福祉。民惟邦本，本固邦宁。坚持以人民为中心，就要扎扎实实体现在经济社会发展各方面各环节。

我们将顺应人民对美好生活的向往，不断提高人民生活质量和水平，健全公共服务体系，扩大中等收入者比重。特别是要加大对困难群

众精准帮扶力度，在2020年前实现现行标准下5700多万农村贫困人口全 部脱贫，贫困县全部摘帽。改革开放以来，中国使7亿多人摆脱贫困，占 全球减贫人口的70%以上，为世界减贫事业作出了重大贡献。中国将继 续为全球反贫困作出贡献。我们将更加注重公平公正，在做大发展蛋糕 的同时分好蛋糕，从人民最关心最直接最现实的利益问题出发，让百姓有更多成就感和获得感。

——在新的起点上，我们将型定不移扩大对外开放，实现更广互利 共赢。奉行互利共赢的开放战略，不断创造更全面、更深入、更多元的 对外开放格局，是中国的战略选择。中国对外开放不会停滞，更不会走回头路。

我们将继续深入参与经济全球化进程，支持多边贸易体制。我们将 加大放宽外商投资准入，提高便利化程度，促进公平开放竞争，全力营 造优良营商环境。同时，我们将加快同有关国家商签自由贸易协定和投 资协定，推进国内高标准自由贸易试验区建设。在有序开展人民币汇率 市场化改革、逐步开放国内资本市场的同时，我们将继续推动人民币走出去，提高金融业国际化水平。

中国的发展得益于国际社会，也愿为国际社会提供更多公共产品。 我提出“一带一路”倡议，旨在同沿线各国分享中国发展机遇，实现共 同繁荣。丝绸之路经济带一系列重点项目和经济走廊建设已经取得重要 进展，21世纪海上丝绸之路建设正在同步推进。我们倡导创建的亚洲基础设施投资银行，已经开始在区域基础设施建设方面发挥积极作用。

我想特别指出，中国倡导的新机制新倡议，不是为了另起炉灶，更 不是为了针对谁，而是对现有国际机制的有益补充和完善，目标是实现 合作共赢、共同发展。中国对外开放，不是要一家唱独角戏，而是要欢 迎各方共同参与；不是要谋求势力范围，而是要支持各国共同发展；不是要营造自己的后花园，而是要建设各国共享的百花园

我们落实上述改革发展举措的决心是坚定的。这些举措已经初见成 效。今年上半年，中国经济增长6.7%,产业升级和结构调整步伐加快， 最终消费支出对国内生产总值的贡献率达到73.4%,第三产业增加值占到 国内生产总值的54.1%,居民收入稳定增长，城镇新增就业717万人。可以相信，中国的发展前景一定会越来越好，对世界的贡献一定会越来越大!

女士们、先生们、朋友们!

当前，世界经济在深度调整中曲折复苏，正处于新旧增长动能转换 的关键时期。上一轮科技和产业革命提供的动能面临消退，新一轮增长 动能尚在孕育。现在，保护主义抬头，国际贸易和投资低迷，多边贸易 体制发展面临瓶颈，区域贸易安排丛生，导致规则碎片化。地缘政治因 素错综复杂，政治安全冲突和动荡、难民危机、气候变化、恐怖主义等地区热点和全球性挑战，对世界经济的影响不容忽视。

面对当前世界经济的复杂形势和风险挑战，国际社会对二十国集 团、对杭州峰会抱有很高期待。在去年二十国集团领导人安塔利亚峰会 上，我提出要对世界经济把准脉、开好方。中方希望同各方一道，推动 杭州峰会开出一剂标本兼治、综合施策的药方，推动世界经济走上强劲、可持续、平衡、包容增长之路。

第一，建设创新型世界经济，开辟增长源泉。创新是从根本上打开 增长之锁的钥匙。以互联网为核心的新一轮科技和产业革命蓄势待发， 人工智能、虚拟现实等新技术日新月异，虚拟经济与实体经济的结合， 将给人们的生产方式和生活方式带来革命性变化。这种变化不会一蹴而 就，也不会一帆风顺，需要各国合力推动，在充分放大和加速其正面效应的同时，把可能出现的负面影响降到最低。

中方把创新增长方式设定为杭州峰会重点议题，推动制定《二十国 集团创新增长蓝图》,目的就是要向创新要动力，向改革要活力，把握创新、新科技革命和产业变革、数字经济的历史性机遇，提升世界经济中长期增长潜力。这是二十国集团首次围绕创新采取行动，我们要把各 国实施创新政策的力量汇集一处，做到理念上有共识、行动上有计划、 机制上有保障。我们要针对全球经济增长低迷的突出问题，在宏观经济政策上进行创新，把财政货币和结构性改革政策有效组合起来。

第二，建设开放型世界经济，拓展发展空间。世界经济发展的历史 证明，开放带来进步，封闭导致落后。重回以邻为壑的老路，不仅无法摆脱自身危机和衰退，而且会收窄世界经济共同空间，导致“双输”局面。

“轻关易道，通商宽农。”这是建设开放型世界经济的应有之义。 中方把贸易和投资摆上二十国集团重要议程。我们推动二十国集团加强 贸易和投资机制建设，制定全球贸易增长战略和全球投资指导原则，巩 固多边贸易体制，重申反对保护主义承诺。我们希望通过这些举措，为各国发展营造更大市场和空间，重振贸易和投资这两大引擎。

第三，建设联动型世界经济，凝聚互动合力。在经济全球化时代， 各国发展环环相扣， 一荣俱荣， 一损俱损。没有哪一个国家可以独善其身，协调合作是必然选择。我们要在世界经济共振中实现联动发展。

我们应该加强政策规则的联动， 一方面通过宏观经济政策协调放 大正面外溢效应，减少负面外部影响；另一方面倡导交流互鉴，解决制 度、政策、标准不对称问题。我们应该夯实基础设施的联动，中方发起 全球基础设施互联互通联盟倡议，推动多边开发银行发表联合愿景声 明，加大对基础设施项目的资金投入和智力支持，以加速全球基础设施 互联互通进程。我们应该增进利益共赢的联动，推动构建和优化全球价值链，扩大各方参与，打造全球增长共赢链。

第四，建设包容型世界经济，夯实共赢基础。消除贫困和饥饿，推 动包容和可持续发展，不仅是国际社会的道义责任，也能释放出不可估 量的有效需求。据有关统计，现在世界基尼系数已经达到0.7左右，超过了公认的0.6“危险线”,必须引起我们的高度关注。同时，全球产业结构调整给不同产业和群体带来了冲击。我们要正视和妥善处理这一问题，努力让经济全球化更具包容性。

为实现上述目标，今年二十国集团首次把发展问题置于全球宏观政 策框架核心位置，首次就落实2030年可持续发展议程制定行动计划，首 次就支持非洲国家和最不发达国家工业化开展合作，具有开创性意义。 各方一致承诺推动气候变化《巴黎协定》尽快生效。我们还就能源可及 性、能效、可再生能源、创业制定共同行动计划，加强粮食安全和农业 合作。我们关心不同阶层和群体特别是困难群众的需求，推动各国讨论公共管理和再分配政策调整。

我们希望向国际社会传递这样一个信号：二十国集团不仅属于二十 个成员，也属于全世界。我们的目标是让增长和发展惠及所有国家和人民，让各国人民特别是发展中国家人民的日子都一天天好起来!

女士们、先生们、朋友们!

一个行动胜过一打纲领。二十国集团成员应该同国际社会一道坚定

信念、立即行动，从以下方面作出努力。

第一，共同维护和平稳定的国际环境。历史一再证明，没有和平就 没有发展，没有稳定就没有繁荣。各国安全紧密相关，没有哪个国家可 以独善其身，也没有哪个国家可以包打天下。抛弃过时的冷战思维，树 立共同、综合、合作、可持续的新安全观是当务之急。我们呼吁各国珍 惜难能可贵的和平和安宁，为维护全球和地区稳定发挥建设性作用。各 国都应该坚持联合国宪章宗旨和原则，坚持多边主义，通过对话协商解 决分歧和争端，寻求而不是破坏共识，化解而不是制造矛盾，推动国际秩序朝着更加公正合理的方向发展。

和衷共济、和合共生是中华民族的历史基因，也是东方文明的精 髓。中国坚定不移走和平发展道路。国强必霸的逻辑不适用，穷兵黩武的道路走不通。中国是联合国安理会常任理事国中派遣维和人员最多的国家，不久前在马里和南苏丹牺牲的联合国维和人员中就有中国人民的 优秀儿子。我们将继续履行好国际义务，始终做世界和平的建设者和维护者。

第二，共同构建合作共赢的全球伙伴关系。在经济全球化的今天， 没有与世隔绝的孤岛。同为地球村居民，我们要树立人类命运共同体意 识。伙伴精神是二十国集团最宝贵的财富，也是各国共同应对全球性挑战的选择。

我们应该求同存异、聚同化异，共同构建合作共赢的新型国际关 系。国家不论大小、强弱、贫富，都应该平等相待，既把自己发展好，也帮助其他国家发展好。大家都好，世界才能更美好。

我们应该加强在重大全球性问题上的沟通和协调，为实现世界和 平、稳定、繁荣提供更多公共产品。我们应该建立健全宏观经济政策协 调机制，考虑国内政策的联动效应和传导影响，推动正面而非负面溢出 效应。我们应该以伙伴关系为依托，秉持共赢理念，加强各领域务实合 作，不断扩大合作内涵和外延，推动取得符合人民期待的合作成果。我 们应该促进不同国家、不同文化和历更背景的人们深入交流，增进彼此理解，携手构建人类命运共同体。

第三，共同完善全球经济治理。常言说，小智治事，大智治制。面 对世界经济形势的发展演变，全球经济治理需要与时俱进、因时而变。 全球经济治理应该以平等为基础，更好反映世界经济格局新现实，增加 新兴市场国家和发展中国家代表性和发言权，确保各国在国际经济合作中权利平等、机会平等、规则平等。

全球经济治理应该以开放为导向，坚持理念、政策、机制开放，适 应形势变化，广纳良言，充分听取社会各界建议和诉求，鼓励各方积极参 与和融入，不搞排他性安排，防止治理机制封闭化和规则碎片化。全球经济治理应该以合作为动力，全球性挑战需要全球性应对，合作是必然选择，各国要加强沟通和协调，照顾彼此利益关切，共商规则，共建机制， 共迎挑战。全球经济治理应该以共享为目标，提倡所有人参与，所有人受益，不搞一家独大或者赢者通吃，而是寻求利益共享，实现共赢目标。

当前形势下，全球经济治理特别要抓住以下重点：共同构建公正 高效的全球金融治理格局，维护世界经济稳定大局；共同构建开放透明 的全球贸易和投资治理格局，巩固多边贸易体制，释放全球经贸投资合 作潜力；共同构建绿色低碳的全球能源治理格局，推动全球绿色发展合 作；共同构建包容联动的全球发展治理格局，以落实联合国2030年可持续发展议程为目标，共同增进全人类福祉!

二十国集团领导人峰会已经举行10届，正处在关键发展节点上。中 方主办杭州峰会的目标之一，是推动二十国集团实现从短期政策向中长 期政策转型，从危机应对向长效治理机制转型，巩固其作为全球经济治理重要平台的地位。

女士们、先生们、朋友们!

工商界是促进增长的生力军。中方把工商峰会安排在领导人峰会 前夕举行，就是要充分汇集工商界的思想和智慧。我高兴地看到，二十 国集团工商界人士积极参与全年会议进程，同其他各界人士一道，针对 二十国集团关注重点，围绕金融促增长、贸易和投资、基础设施建设、 中小企业发展、就业、反腐败等议题提出意见和建议，为二十国集团政策制定提供了重要参考，为杭州峰会作出了积极贡献。

女士们、先生们、朋友们!

这几天，正值钱塘江大潮，“弄潮儿向涛头立。手把红旗旗不 湿。”我同各位一样，期待着二十国集团勇做世界经济的弄潮儿。相信在各方一道努力下，杭州峰会一定能够取得成功!

最后，我祝这次工商峰会取得圆满成功!

谢谢大家。